



BIENVENIDA

Welcome

Bienvenue

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ

مرحبا

Benvenuto



Saint-Ghislain



Wallonie



► Índice

Índice	1
Editorial	2
Consejo Consultivo de la Persona Inmigrante	3
Descubrir Saint-Ghislain	4
Inicio.....	5
Centro Público de Acción Social (CPAS).....	6
Centro Intercultural de Mons y Borinage (CIMB)	8
Trámites administrativos.....	9
Alojarse	12
Aprender francés	14
Aprender y formarse	15
Formación de capacitación y precapacitación.....	17
Encontrar un empleo.....	18
Derechos y deberes.....	20
Recibir atención médica.....	22
Ayuda a la infancia.....	25
Desplazarse	28
Gestionar su dinero	30
Divertirse	31
Hacer deporte.....	34
Asociaciones de ayuda a los inmigrantes	35
Asistencia en caso de urgencia	38
Contactos útiles	39
Números de urgencia gratuitos.....	42
Contactos personales	44



► *Editorial*

Nos dirigimos a usted, que sujeta en la mano esta pequeña guía, para darle nuestra más cálida bienvenida a nuestra ciudad, Saint-Ghislain. Debe saber que aquí no dejamos a nadie en el camino y que nos esforzamos por mejorar el bienestar y la convivencia.

Somos conscientes de que, a veces, el camino de la integración resulta difícil y complicado. Sabemos que viene de muy lejos y que puede que no conozca el funcionamiento y los usos y costumbres de su nueva tierra de acogida. Nosotros estamos aquí para ayudarle.

A pesar de que nuestra ciudad es conocida por su multiculturalidad, por diferentes y buenas razones, puede ser que su funcionamiento, en ciertos aspectos, pueda desanimar o, al menos, parecer complicado a las personas que pertenecen a otras culturas.

Nuestro principal objetivo, descrito íntegramente en nuestro «Programa Estratégico Interdisciplinario», es hacer de Saint-Ghislain una ciudad en la que todos nos sintamos a gusto. Para ello, resulta esencial que facilitemos lo máximo posible la vida de los conciudadanos procedentes de unos 60 países distintos.

La ciudad de Saint-Ghislain et su Consejo Consultativo de la Persona Inmigrante, son los impulsores de la idea de este folleto «modo de empleo», un folleto en cinco idiomas diferentes.

Esta acción se enmarca dentro de nuestro Plan de Cohesión Social emprendida por la Región Valona.

¡Bienvenido a Saint-Ghislain!



Florence MONIER
Concejala de Acción Social



Daniel OLIVIER
Alcalde

► *Consejo Consultivo de la Persona Inmigrante*

Llegar a un nuevo país, a una nueva ciudad, integrarse y participar no es fácil. Tener la posibilidad de orientarse en todo lo que se hace y da vida a una ciudad, sus barrios, instituciones, asociaciones, actividades socioculturales, educativas y sanitarias, suele ser un gran reto para los recién llegados.

El fin de esta publicación que tiene en la mano es prestarle asistencia, y más concretamente, ayudarle a establecerse en nuestro municipio. Esta herramienta es nuestra modesta contribución para ayudar a las personas recién llegadas a establecerse en nuestra hermosa ciudad y favorecer la integración y la convivencia.

Queremos dar las gracias a todas las asociaciones, a la ciudad de Saint-Ghislain, al Centre Interculturel de Mons y Borinage, sin olvidarnos de La Wallonie y el Conseil Consultatif pour la Personne Immigrée (consejo consultivo para la persona inmigrante) y a todas las personas que han contribuido a la creación de esta herramienta que, esperamos, le acompañe a diario.



► Descubrir Saint-Ghislain



- ① Estación de ferrocarril + estación de autobuses TEC
- ② Administración municipal
- ③ Hospital
- ④ Policía
- ⑤ Centro Intercultural de Mons y Borinage (CIMB)
- ⑥ Centro Público de Acción Social (CPAS)
- ⑦ Correos

► Inicio

¿Acaba de llegar a Saint-Ghislain?

¿Desea obtener información práctica?

El departamento de Acción Social le ofrece asistencia en sus gestiones:

- Encontrar alojamiento
- Seguir una formación
- Encontrar un empleo
- Aprender francés
- Encontrar un colegio para sus hijos
- Resolver problemas de salud
- Practicar un deporte, actividades de ocio, etc.

Departamento de Acción Social, Juventud y Cooperación

📍 Rue de Chièvres 17 - 7333 Tertre

☎ 065 76 19 23

✉ angelique.simon@saint-ghislain.be

Atención al público con cita previa



► *Centro Público de Acción Social (CPAS)*

Departamento social

📍 Parc communal 1 - 7331 Baudour
☎ 065 71 83 10
✉ info@cpasaintghislain.be



Horario de atención al público para una primera solicitud al departamento Social: lunes y jueves de 8.30 a 11.30 horas o con cita previa

Misiones:

- Atención, escucha y orientación a personas
- Ingreso de inserción social
- Inserción social en forma de un empleo
- Concesión de anticipos de subsidios sociales, como subsidios de desempleo, prestaciones de mutuas, subsidios familiares, etc.
- Concesión de una ayuda para el pago de una fianza de alquiler o una primera mensualidad de alquiler
- Concesión de una ayuda financiera en el marco del Fondo Social Mazout (calefacción de la vivienda)
- Concesión de una ayuda en especie a través de cheques restaurante o ayuda alimentaria
- Emisión de un certificado de persona sin hogar o inscripción en el dirección de referencia del CPAS

Encontrará asimismo:

- Servicio de Asistencia a las Familias
- Servicio de Asistencia a Personas de 18 a 24 años
- Servicio de Asistencia a Personas Discapacitadas
- Asesoría jurídica gratuita
- Servicio de teléfono público
- Alojamiento provisional
- Servicio de comida a domicilio



Servicio de Asistencia y Atención a los Solicitantes de Asilo político



📍 Rue Pêtre 5 - 7331 Baudour
Horario de atención al público: de 8.30 a 11.30 horas

Encontrará asimismo:

- Servicio de Mediación de Deudas
- Servicio de Inserción Socioprofesional

► *Centro Intercultural de Mons y Borinage (CIMB)*

📍 Rue Grande 38 - 7330 Saint-Ghislain
☎ 065 61 18 50
✉ cimb@skynet.be



El Centro Intercultural de Mons y Borinage (CIMB) es uno de los 8 Centros Regionales de Integración de Valonia.

Su objetivo es favorecer la integración de las personas extranjeras que residen en el territorio de su competencia.

Durante una entrevista en el marco del **proceso de integración**, el CIMB puede:

- **responder** a sus preguntas sobre sus derechos y deberes en Bélgica, su permiso de residencia (documento de identidad), una solicitud de nacionalidad...
- **informarle** sobre los servicios útiles en la región (alojamiento, salud, educación, asociaciones de inmigrantes, actividades sociales y culturales...)
- **orientarle** en materia de cursos de francés, incluso para las personas que no saben leer ni escribir en su propia lengua, y cursos en los que descubrirá el funcionamiento de la sociedad belga (formación para la ciudadanía)
- **prestarle asistencia** en su búsqueda de empleo (ayudarle a redactar un currículum y una carta de presentación, ayudarle a conseguir la convalidación de títulos, enviarle a los servicios de formación e inserción adecuados...)



Algunas personas deben seguir un **proceso de inserción**. Se trata principalmente de las personas refugiadas y ciudadanos extracomunitarios en el marco de la agrupación familiar con ciudadanos extracomunitarios, pero cualquier persona extranjera o de origen extranjero puede seguir este proceso si lo desea.

► *Trámites administrativos*

Realizar trámites generales

Servicio de Registro Civil / Población / Extranjería

1) Rue de Chièvres 17 - 7333 Tertre

☎ 065 76 19 00

✉ pop.ec@saint-ghislain.be

Más información en

www.saint-ghislain.be



Trámites:

- Legalización de una forma
- Solicitud de un documento de identidad, permiso de residencia o pasaporte
- Obtención de un permiso de conducir
- Declaración de un nacimiento
- Celebración de un matrimonio
- Declaración de un fallecimiento
- Solicitud de la nacionalidad belga
- Obtención de los siguientes documentos:
 - Certificado de residencia
 - Composición de hogar
 - Certificado de antecedentes penales
 - Compulsa de título

Horarios de atención al público

Lunes	De 08.30 a 12.00 horas	De 13.00 a 16.00 horas
Martes	/	De 13.00 a 19.00 horas
Miércoles	De 08.30 a 12.00 horas	De 13.00 a 16.00 horas
Jueves	De 08.30 a 12.00 horas	De 13.00 a 16.00 horas
Viernes	De 08.30 a 12.00 horas	De 13.00 a 16.00 horas
Sábado	De 10.00 a 12.00 horas	/

Con la finalidad de optimizar la tramitación de sus solicitudes, el servicio dejará de estar accesible al público un cuarto de hora antes del cierre.

Traducir documentos legales

Para obtener la asistencia de un traductor jurado:

Tribunal de Primera Instancia de Mons

📍 Rue de Nimy 35 - 7000 Mons

☎ 065 35 65 11

Más información en www.cass.be



Solicitar una convalidación académica de un título

Dirección General de Enseñanza Obligatoria

Servicio de convalidaciones

📍 Rue A. Lavallée 1 - 1080 Bruselas

☎ 02 690 86 86 o 0800 20 000 (número de teléfono gratuito)

✉ equi.oblig@cfwb.be

Más información en www.equivalences.cfwb.be

Demostración de sus competencias profesionales

Experiencia para que se reconozcan sus competencias profesionales:

- Prácticas
- actividad voluntaria
- actividades de ocio

Servicio Público Valón de Empleo y Formación (FOREM)

📞 0800 939 47

Más información en www.validationdescompetences.be



Legalización de documentos

Servicio Público Federal de Justicia

📍 Boulevard de Waterloo 115 - 1000 Bruselas

📞 02 542 65 11

✉ info@just.fgov.be

Más información en www.just.fgov.be

Para legalizar su permiso de conducir:

Servicio del Registro Civil / Población

📍 Rue de Chièvres 17 - 7333 Tertre

📞 065 76 19 00

✉ pop.ec@saint-ghislain.be

▶ Alojarse



En las viviendas disponibles se colocarán carteles de color naranja y negro con la indicación «SE ALQUILA».

Los siguiente organismos pueden ayudarle en la búsqueda de alojamiento:

Logis Saint-Ghislainois

Sociedad de viviendas de servicio público

📍 Cité des Aubépines 5 - 7330 Saint-Ghislain

☎ 065 61 19 00

✉ info@logis-sg.be

Más información en www.logis-sg.be

Servicio de guardia del Departamento Social:

- lunes de 10.00 a 12.00 horas
- miércoles de 14.00 a 16.00 horas
- o con cita previa





Agencia Inmobiliaria Social «Les Rivières»

Actúa como intermediaria entre los propietarios arrendadores y los inquilinos que buscan una vivienda.

📍 Rue du Parc 44 - 7331 Saint-Ghislain

☎ 065 63 20 47

✉ info@aisdesrivieres.be

Más información en www.aisdesrivieres.be

Horario de atención al público: lunes y viernes de 9.00 a 11.00 horas o con cita previa

Oficina de Vivienda

Servicio de Gestión Territorial

📍 rue de Chièvres 17 - 7333 Tertre

☎ 065 76 19 41

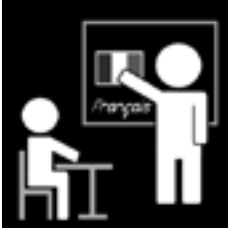
✉ info@saint-ghislain.be

Horario de atención al público: de martes a viernes, de 09.00 a 12.00 horas y de 13.00 a 14.00 horas o con cita previa.

Para obtener toda la información en materia de vivienda en Saint-Ghislain:

- bonificaciones y ayudas disponibles para las obras
- información sobre los organismos de ayuda a la vivienda
- asesoramiento sobre el uso racional de la energía (URE) y la aplicación de buenas prácticas medioambientales
- permiso de alquiler/certificados de conformidad
- ayudas, derechos y obligaciones en materia de salubridad
- etc.

► *Aprender francés*



L'Espac'&change Alpha

Cursos de alfabetización

📍 Place d'Hautrage 6 - 7334 Hautrage

Convento de las Hermanas Franciscanas (entrada por la escalinata)

☎ 065 65 43 87

✉ alphahautrage@hotmail.com

École de Promotion sociale

Cursos de francés lengua extranjera

📍 Rue Quatrième - 7330 Saint-Ghislain

(en las dependencias del Athénée Royal, acceso por el aparcamiento)

☎ 065 80 35 21

✉ info@eps-saintghislain.be

Más información en www.eps-saintghislain.be

Maison de Tous

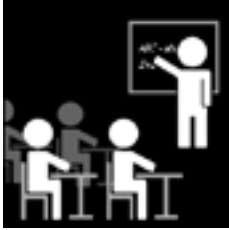
Cursos de alfabetización para personas no francófonas

📍 Cité des Aubépines, rue Courte Voie 1A 25 - 7330 Saint-Ghislain

☎ 065 76 20 02

✉ arnaud.bruyere@saint-ghislain.be

► *Aprender y formarse*



En Bélgica, la educación obligatoria va de los 5 a los 18 años (a 1/9/2020).

Servicio de Educación

Para la enseñanza municipal, preescolar, primaria y secundaria

1) Rue de Chièvres 17 - 7333 Tertre

☎ 065 76 19 59

✉ info@saint-ghislain.be

Más información en www.saint-ghislain.be

Dispositivo de Atención y Escolarización de Inmigrantes Recién Llegados (DASPA por sus siglas en francés) o «clases pasarelas»

Los DASPA reciben a un gran número de estudiantes originarios de países extranjeros que no poseen un bagaje escolar ni conocen la lengua francesa en un sistema educativo que desconocen. Aportan a estos estudiantes un apoyo específico con objeto de garantizarles que dispongan, al igual que los demás estudiantes, de oportunidades de emancipación a través de la educación.

- DASPA en la enseñanza básica (de 6 a 12 años)
Escuela básica municipal Arthur Haulot
📍 Boulevard des Combattants 134 - 7500 Tournai
☎ 069 22 95 92

- DASPA en la enseñanza secundaria (de 12 a 18 años)
Instituto Técnico de la Comunidad Francesa (ITCF) de Morlanwelz
📍 Rue Raoul Warocqué 46 - 7140 Morlanwelz
☎ 064 43 21 80

Centro de Educación y Formación en Alternancia (CEFA por sus siglas en francés)

Un CEFA permite formarse trabajando al mismo tiempo (2 días en un centro de formación + 3 días remunerados en una empresa).

Institutos Saint-Luc

📍 Rue de Saint-Luc 3 - 7000 MONS,
Boulevard Charles Quint 6 - 7000 Mons
☎ 065 33 71 21



► *Formación de capacitación y precapacitación*



Junta de Barrios de Saint-Ghislain

Rue du Parc 44 - 7331 Baudour

☎ 065 62 20 47 o 0470 67 19 80

✉ rdqstghislain@hotmail.com

Horario de atención al público: de lunes a miércoles, de 7.30 a 12.30 horas y de 13.00 a 16.00 horas y el jueves de 7.30 a 12.00 horas

Formación de precapacitación para algunos oficios en el sector de la construcción y la venta.

Centro de Empleo y Formación (CEFO)

📍 Rue des Canonniers 32 - 7000 Mons

☎ 065 38 21 00

✉ cefo.mons@forem.be

Para recibir información y asesoría en materia de formación, búsqueda de empleo, creación de actividades y orientación.

Misión Regional de Empleo Mons Borinage

Hospital Hornu-Frameries

📍 Rue de France 2 (3e étage) - 7080 Frameries

☎ 065 32 87 87

✉ contact@mrmb.be www.mrmb.be

Para integrarse en el mundo del trabajo a través de la puesta en marcha de un programa de formación teórico y práctico.

► *Encontrar un empleo*



Forem Mons

Servicio Público Valón de Empleo y Formación

📍 Rue des Canoniers 32 - 7000 Mons

☎ 0800 93 947 o 065 38 20 11

✉ conseildemarchesadministratives.mons@forem.be

Más información en www.forem.be

Primeros trámites que debe realizarse:

- inscribirse como demandante de empleo
- solicitar un permiso de trabajo

Casa del Empleo

📍 Place de Tertre 3 - 7333 Tertre

► **Oficina local del FOREM**

☎ 065 45 00 00

✉ maisondelemploi.saintghislain@forem.be



- Acceso a las ofertas de empleo
- Acceso gratuito a Internet y al teléfono
- Recibir ayuda de un escribiente público
- Beneficiarse de asesoría laboral

- ▶ Agencia Local de Empleo (ALE)
 - ☎ 065 60 02 09
 - ✉ alesaintghislain@skynet.be

Complete su prestación por desempleo realizando trabajos puntuales (limpieza, colada, planchado, costura, compras, preparación de comidas, etc.) de manera totalmente legal.

- ▶ Sistema de Asistencia para la Creación de Empresas (SACE)
 - Vivero de empresas
 - ☎ 065 67 92 00
 - ✉ info@sace-asbl.be

CIMB

- 📍 Rue Grande 38 - 7330 Saint-Ghislain
- ☎ 065 61 18 50
- ✉ cimb@skynet.be

- Redactar un currículum
- Ayuda para la convalidación de títulos

CPAS

- Servicio de inserción socioprofesional
- 📍 Rue Pêtre 5 - 7331 Baudour
- ☎ 065 71 83 10
- ✉ info@cpassaintghislain.be

Infórmese igualmente en agencias de trabajo temporal !



Información útil

Más información en www.passeport-emploi.be

► *Derechos y deberes*



Para defender sus derechos el ámbito laboral, en Bélgica existen sindicatos.

Estos poseen competencias en los siguientes campos:

- Informarle en materia de legislación laboral
- Encargarse de su defensa ante los tribunales frente a una empresa
- Realizar el pago de sus prestaciones por desempleo.
- El Instituto Nacional de Empleo (ONEM por sus siglas en francés) se encarga de calcular las prestaciones por desempleo. Acto seguido, este ordena al sindicato del trabajador que abone las mismas.
- Ayudarle en los controles de disponibilidad y efectividad de búsqueda de empleo, realizados por el ONEM.

En Bélgica existen tres organizaciones sindicales principales:

► **Confederación de Sindicatos Cristianos de Bélgica (CSC)**

Delegación regional: CSC Mons-La Louvière

📍 Rue Claude de Bettignies 10-12, 7000 Mons

☎ 065 37 25 11

Más información en www.lacsc.be

► **Federación General del Trabajo en Bélgica (FGTB)**

Delegación regional: FGTB Mons-Borinage

📍 Rue Lamir 18/20 - 7000 Mons

☎ 065 32 38 00

Más información en www.fgtb-mons-borinage.be

► **Central General de Sindicatos Liberales de Bélgica (CGSLB)**

Secretaría: CGSLB Mons

📍 Rue des Canonniers 30 - 7000 Mons

☎ 065 31 12 67

Más información en www.cgslb.be

No obstante, un trabajador no está obligado a afiliarse a un sindicato.
Para las personas que no están sindicadas, existe una alternativa:

► **La Caja Auxiliar de Pago de las Prestaciones por Desempleo
(CAPAC por sus siglas en francés)**

📍 Rue de la Grande Triperie 42 - 7000 Mons

☎ 065 35 48 72

Más información en www.hvw-capac.fgov.b



Para ayudar a los jóvenes a tomar conciencia de los elementos sociales, culturales, económicos y políticos que les conciernen y a abordar a ellos con una mentalidad crítica:

Infor-Jeunes

📍 Rue des Tuileries 7 - 7000 Mons

☎ 065 31 30 10

✉ mons@inforjeunes.be

🌐 www.inforjeunesmons.be



► *Recibir atención médica*



Es muy recomendable afiliarse a una caja de seguro médico (mutua), que interviene en los siguientes casos:

- gastos médicos
- subsidios por maternidad
- subsidios por incapacidad laboral o invalidez
- etc.

Organizaciones públicas

► **Caja Auxiliar de Seguro de Enfermedad e Invalidez (CAAMI por sus siglas en francés)**

📍 Rue Neuve 20 - 7000 MONS

☎ 065 35 22 44

Más información en www.caami-hziv.fgov.be

Organizaciones privadas

► **Mutualité Solidaris Mons-Wallonie Picarde**

📍 Rue du Parc 66 - 7331 Saint-Ghislain

☎ 068 84 89 54

✉ 315.emut@solidaris.be

Más información en www.solidaris.be

► **Mutualité Chrétienne**

📍 Rue Grande 65 - 7330 Saint-Ghislain

☎ 065 80 33 45 ou 0800 10 987

✉ haipi@mc.be

Más información en www.mc.be

► **Mutualité Libérale**

📍 Rue des Arbalestriers 88 - 7000 Mons

☎ 065 35 22 57

✉ contact@mut409.be

Más información en www.ml.be

- ▶ **Mutualité Libre - Partena**
 📍 Rue de Mons 114 - 7301 Hornu
 ☎ 065 35 60 42
 Más información en www.partenamut.be
- ▶ **Mutualité Neutre du Hainaut**
 📍 Rue André Masquelier 8 - 7000 Mons
 ☎ 065 84 29 32
 Más información en www.lamn.be

Instituciones de asistencia sanitaria

- ▶ **Centro médico «L'Atlante»**
 📍 Rue de l'Industrie 94-96, 7330 Saint-Ghislain
 ☎ 065 75 58 05
 ✉ fmm@fmm.be
 Más información en <http://mm-atlante.puzl.com>

- ▶ **Médicos generalistas**
 Llame al ☎ 1733 para las urgencias médicas (las 24 horas, fines de semana y días festivos, de 18.00 a 7.00 horas entre semana)

La lista de doctores en medicina figura en la guía telefónica (Páginas blancas) o en www.ordomedic.be (Buscar un médico).

Farmacias de guardia

Consulte www.pharmacie.be para encontrar la farmacia más cerca de su domicilio.



Hospitales

EPICURA

- ▶ **Centro de Baudour**
 📍 Rue Louis Caty 136 - 7331 Baudour
 ☎ 078 150 170
 Urgencias Baudour: ☎ 065 76 81 00
- ▶ **Centro de Hornu**
 📍 Route de Mons 63 - 7301 Hornu
 ☎ 078 150 170
 Urgencias Hornu: ☎ 065 71 30 91



CHU Ambroise Paré

📍 Boulevard Kennedy 2 - 7000 Mons

☎ 065 41 40 00

Centro Hospitalario Regional

▶ **Centro Saint-Joseph**

📍 Avenue Baudouin de Constantinople 5 - 7000 Mons

☎ 065 38 55 11

▶ **Centro Warquignies**

📍 Rue des Chauffours 27 - 7300 Boussu

☎ 065 38 55 11

Ayuda médica de urgencia

(solo para personas en situación de estancia irregular)

Centro Público de Acción Social (CPA)

📍 Parc communal - 7331 Baudour

☎ 065 71 83 10

Salud mental / Sufrimiento físico / Alguien con quien hablar

Centro de Planificación Familiar Léa Lor

📍 Onzième rue 3 - 7330 Saint-Ghislain

☎ 065 79 22 32

✉ centre.lea.lor@live.be

- Para ser escuchado con total confidencialidad
- Para obtener información relacionada con la salud en general



Espacio Sémaphore

📍 Chaussée du Roeulx 387 - 7000 Mons

☎ 0484 17 53 67

✉ espace.semaphore@gmail.com

Para obtener un tratamiento del sufrimiento psíquico en presencia de un intérprete (consultas individuales).

► Ayuda a la infancia

Instituto de Natalidad e Infancia (ONE por sus siglas en francés)

☎ 065 78 43 19

🌐 www.one.be

- para vacunar a mi hijo
- para cualquier consulta relativa a la infancia, el apoyo a la paternidad y el cuidado del niño

Servicios de guardia:

- Saint-Ghislain, Onzième rue: miércoles de 13.30 a 15.30 horas
- Baudour, parc communal : el 1.er y el 3.er viernes del mes de 9.00 a 11.00 horas
- Sirault, rue des Déportés: el último miércoles del mes de 16.00 a 18.00 horas y el 2.º jueves del mes de 10.00 a 12.00 horas

Guarderías

► **Guardería municipal «L'Île aux Enfants»**

📍 Rue Louis Caty 133
7331 Baudour

☎ 065 64 10 30

Abierta de lunes a viernes
de 6.30 a 18.30 horas
(Visitas únicamente
con cita previa)

► **«La Bambinade»**

📍 Onzième rue 6
7330 Saint-Ghislain

☎ 065 77 85 41

Abierta de lunes a viernes de 6.30 a 18.00 horas

► **Guardería Saint-Nicolas «Les Coquins d'abord»**

📍 Rue d'Ath 33 - 7330 Saint-Ghislain

☎ 065 78 90 92

Abierta de lunes a viernes de 6.30 a 18.30 horas



Cuidadoras autorizadas

Para cualquier información: departamento de Educación de la Ciudad de Saint-Ghislain

☎ 065 76 19 12

🌐 www.saint-ghislain.be

Atención extraescolar

Les Gribouill'art

📍 Parc communal de Baudour

☎ 0476 45 08 03

- Atención diaria para menores de 2,5 años a 12 años
- De lunes a viernes de 15.20 a 19.00 horas (20.00 horas previa solicitud), miércoles de 12.00 a 19.00 horas (20.00 horas previa solicitud)
- Transporte en autocar gratuito desde todas las escuelas básicas de Saint-Ghislain
- Apoyo para tareas y estudio, introducción a las artes, talleres creativos, actividades culinarias, educación sanitaria, juegos educativos, psicomotricidad, etc.
- Coste: 3,50 EUR al día (1,50 EUR kit tostas)



Estimulación musical

- Para niños de 3 a 5 años
 - Coste: 2,50 EUR /sesión (abono de 10 sesiones)
- Información: Academia de música de Baudour - ☎ 065 64 49 39
Academia de música de Saint-Ghislain: ☎ 065 79 17 28

Juventud

Arpège AMO

📍 Rue Zéphirin Caron 39 b
- 7333 Tertre

☎ 065 75 05 71

✉ arpegeamoasbl@gmail.com

Atención, orientación, escucha, asistencia y orientación a los jóvenes y sus padres





L'Enfant Phare (anteriormente asbl Garance)

📍 Rue Rogier 7 - 7300 Boussu

☎ 065 736 59 30

✉ secretariat@enfant-phare.be

Atención personalizada para niños de 6 a 12 años, apoyo escolar, pero igualmente para diversas actividades socioculturales

▶ La Malle à Mots

📍 Rue Quatrième - Saint-Ghislain

(módulo del patio de la escuela Jean Rolland)

☎ 065 76 59 34 o 0475 28 85 31

- Escuela de deberes gratuita
- actividades creativas, lúdicas, culinarias, etc. gratuitas"
- actividades los miércoles por la tarde (deporte, cocina, creatividad...) por 2€
- cursos temáticos durante las vacaciones escolares al precio de 15 a 30€ por semana en función del estado civil

▶ Le Mot Démarre

📍 Rue Olivier Lhoir - Tertre

☎ 065 76 59 33 o 0470 59 49 41

► *Desplazarse*

Coche

Para circular el coche, es necesario un permiso válido en Bélgica. Infórmese en el Servicio de Registro Civil / Población para legalizar su permiso de conducir.

☎ 065 76 19 00



Autobús

- En Saint-Ghislain hay una estación de autobuses TEC junto a la estación de ferrocarril.
- Para viajar en autobús, debe tener un billete. Se puede encontrar terminales de autoservicio en Saint-Ghislain (estación) y en Baudour (Place de la Résistance). El billete de autobús se compra directamente en el autobús.
- Pueden comprarse tarjetas para varios trayectos en las librerías (tarifa reducida).

TEC Hainaut

📍 Place Léopold 9a - 7000 Mons

☎ 065 38 88 15

✉ info.ht@letec.be

🌐 www.infotec.be

Tren

- Es necesario comprar el billete antes de subir al vagón.
- El billete puede comprarse en la ventanilla o en la terminal electrónica instalada en el andén de la estación.

Estación de ferrocarril

- Place Albert Elisabeth
42 - Saint-Ghislain
- 02 528 28 28
- www.belgiantrain.be



Le Taxi social

- Rue de Chièvres 17 - 7333 Tertre
- 065 76 19 97

Destinatarios

- Personas con dificultades económicas o sociales de acuerdo con el CPAS u otro servicio social autorizado; personas con movilidad reducida (PMR) o beneficiarios de la intervención reforzada (BIM)
- Personas mayores de 60 años

¿Por qué?

- Trámites administrativos
- Consultas médicas y paramédicas
- Visitas a un allegado hospitalizado
- Mercado semanal de Saint-Ghislain (miércoles) y Baudour (viernes)
- Compras domésticas



Para facilitar sus desplazamientos, existe un mapa de Saint-Ghislain disponible gratuitamente en los edificios públicos (administración municipal, biblioteca, centro de iniciativas, etc.) que puede solicitarse asimismo por teléfono en el número 065 76 19 00.

► *Gestionar su dinero*

Cada vez es menos aconsejable pagar los gastos en efectivo. La forma más fácil de gestionar su dinero es abrir una cuenta corriente en un banco o en una oficina de correos y adquirir una tarjeta bancaria. Esta tarjeta le permite:

- depositar dinero
- retirar dinero
- transferir dinero
- pagar facturas
- pagar la mayoría de sus gastos



Para más información, infórmese en el banco de su elección.



Si pierde su tarjeta bancaria o si se la roban, llame a CARDSTOP al ☎ 070 344 344 (24 horas al día, 7 días a la semana) para bloquear su tarjeta e inutilizarla.

Póngase en contacto con su entidad bancaria lo antes posible y acuda a la policía para denunciar la pérdida o el robo.



Si ha perdido su tarjeta de identidad o si se la han robado, vaya a la oficina de la estación de policía para informar de la pérdida. Diríjase acto seguido a la administración municipal (Registro Civil / Población) para solicitar una nueva tarjeta y obtener un documento provisional.

► *Divertirse*

La ciudad de Saint-Ghislain ofrece muchas actividades recreativas para jóvenes y no tan jóvenes: talleres de cocina o repostería, talleres de pintura, talleres de jardinería, etc.

Para más información: Departamento de Acción Social, Juventud y Cooperación [Service Action Sociale, Jeunesse et Coopération]

📍 Rue de Chièvres 17 - 7333 Tertre

☎ 065 76 19 23

✉ angelique.simon@saint-ghislain.be

También organiza eventos interesantes, la mayoría de ellos gratuitos:

- La Ciudad de los 1 000 Rostros
- Encuentro de Generaciones
- El Salón de los Mayores
- La Fiesta Intercultural
- La Hora de los Peques
- ¡Vamos a bailar!
- Las festividades de la Ascensión
- El Festival Mundial de Folklore
- El festival Park Rock Festival
- Encuentros Intercélticos
- Etc.



Para obtener cualquier información:

Departamento de Atención de la Administración Municipal

📍 Rue de Chièvres 17 - 7333 Tertre

☎ 065 76 19 00

✉ info@saint-ghislain.be

► **Biblioteca «La Rollandine»**

📍 Avenue de l'Enseignement 2
7330 Saint-Ghislain

☎ 065 76 20 20

✉ larollandine@saint-ghislain.be

Préstamo de libros, sala de lectura, veladas literarias, conferencias, espacio multimedia, talleres y solución de problemas informáticos, actividades para niños, etc.



▶ **Ludoteca**

- 📍 Avenue de l'Enseignement 3
7330 Saint-Ghislain
- ☎ 065 76 20 26
- ✉ ludotheque@saint-ghislain.be



Préstamo de juegos y juguetes, actividades lúdicas durante las vacaciones escolares, veladas de juegos para adultos, etc.

▶ **Academias de música y de arte de la palabra Saint-Ghislain**

- 📍 Venelle Saint-Georges 1 - 7330 Saint-Ghislain
- ☎ 065 79 17 28
- ✉ academie.stgh@saint-ghislain.be

Baudour

- 📍 Parc communal - 7331 Baudour
- ☎ 065 64 49 39
- ✉ academie.baudour@saint-ghislain.be

Estimulación musical, solfeo, aprendizaje de un instrumento, canto, talleres de teatro, dicción, declamación, etc.

▶ **Centro de Iniciativas**

- 📍 Place des Combattants 21 - 7330 Saint-Ghislain
- ☎ 065 78 41 41
- ✉ sisg@skynet.be
- 🌐 www.sisg.be

▶ **Asociaciones de hermanamiento**

• **Comité de hermanamiento Saint-Ghislain/Sierakowice**

- ☎ 065 67 31 67
- ✉ raymielcarek@hotmail.com

• **Coordinación de hermanamiento Saint-Ghislain/Saint-Lô**

- ☎ 0479 77 38 68
- ✉ jakhiolle@gmail.com

Festival Mundial de Folklore (www.festifolk.be), festividades de la Ascensión, actividades en el centro de la ciudad, verbenas, fiesta de la Juventud, mercado de Navidad, etc.

▶ **Museo de la Feria y la Memoria**

📍 Onzième rue 1A - 7330 Saint-Ghislain

☎ 065 76 19 80

✉ museecommunal@saint-ghislain.be

🌐 www.foire-memoire.be

Visitas libres, guiadas o animadas, meriendas de cumpleaños, etc.

Entrada gratuita el 1.er domingo del mes de 14.00 a 18.00 horas.

▶ **Centro de ocio**

📍 Grand-Place 37 - 7330 Saint-Ghislain

☎ 065 80 35 15

✉ fcsaintghislain@skynet.be

🌐 www.foyerculturelsaintghislain.be

Espectáculos, conciertos, exposiciones, etc.



▶ **Actividades en los barrios**

☎ 065 76 19 99

ou 0479 97 92 04

Diversos animadores cualificados atienden a jóvenes de 12 a 26 años durante las vacaciones escolares. Ofrecen actividades culturales, deportivas, lúdicas, etc. gratuitamente o con una contribución financiera mínima.

▶ **L'Antre-Jeunes**

📍 Venelle Saint-George 1

7330 Saint-Ghislain

☎ 065 76 19 99 o

0479 97 92 04



Espacio de libertad, expresión y participación para jóvenes de 12 a 26 años.

▶ **Asociación de Danzas Culturales de Saint-Ghislain**

Lucerito – Blues Angels

📍 Rue des Merles 8 - 7331 Baudour

☎ 0496 13 35 00

▶ **Teatro del Copion asbl**

📍 Avenue Louis Goblet 112 - 7331 Baudour

☎ 065 64 35 31

► *Hacer deporte*

Saint-Ghislain cuenta con un gran número de instalaciones deportivas de calidad, accesibles a todos:

- Piscina y polideportivo de Saint-Ghislain
- Estadio Saint-Lô en Saint-Ghislain
- Estadio Raoul Leclercq en Baudour
- Estadio Achille Bavier en Tertre
- Polideportivo de Sirault
- Pistas de tenis de Herbières
- Pequeñas infraestructuras de barrio
- Pista de entrenamiento en el bosque de Baudour
- Zonas de fitness al aire libre
- Etc.



Para obtener cualquier información:

Saint-Ghislain Sports

📍 Avenue de l'Enseignement 16 - 7330 Saint-Ghislain

☎ 065 62 13 64

🌐 www.sgsports.be

Servicio SCORE (Deporte/Comunicación/Relaciones Exteriores)

☎ 065 76 19 71

✉ info@saint-ghislain.be

Cursos Acción Jóvenes



La acción permite a los niños domiciliados en Saint-Ghislain beneficiarse de una reducción del 50% del precio de los cursos organizados en colaboración con la ciudad (contribución máxima de 25 euros/curso).

☎ 065 76 19 71

✉ info@saint-ghislain.be

► *Asociaciones de ayuda a los inmigrantes*

► **CIMB**

📍 Rue Grande 38 - 7330 Saint-Ghislain
☎ 065 61 18 50
✉ cimb@skynet.be
🌐 www.cimb.be

El objetivo del Centro Intercultural de Mons y Borinage (CIMB) es promover cualquier iniciativa para fomentar la integración de las personas extranjeras o de origen extranjero, sin distinción de opiniones filosóficas o políticas, religiones, culturas y nacionalidades.



► **Picardie Laïque**

📍 Rue des Belneux 4 - 7000 Mons
☎ 065 84 73 22

Para:

- Obtener ayuda para redactar currículos y cartas de presentación en el marco de la búsqueda de empleo
- Recibir apoyo social general
- Participar en diversos grupos de reflexión y acción ciudadana (grupo de debate de padres, colectivo de vivienda, grupos de intercambio culinario y de desarrollo artístico y cultural...)

► **CIEP Hainaut Centre**

📍 Rue Marguerite Bervoets 10 - 7000 Mons
☎ 065 35 39 63

La misión del Centro de Información y Educación Popular (CIEP) Hainaut Centre es la alfabetización y la enseñanza del francés como lengua extranjera. Para recibir apoyo en el procedimiento de asilo y otros procedimientos administrativos.

► **Centro Interfederal para la Igualdad de Oportunidades**

☎ 02 212 30 00

✉ info@unia.be

🌐 www.unia.be

Para de promover la igualdad de oportunidades y combatir todas las formas de distinción, exclusión, restricción o preferencia en las esferas del empleo, los medios de comunicación e Internet, la educación, la vivienda, los bienes y servicios, la justicia, etc.

► **Asociación por el Derecho de los Extranjeros (ADDE asbl)**



📍 Rue du Boulet 22 - 1000 Bruselas

☎ 02 227 42 42

✉ servicejuridique@adde.be o social@adde.be

🌐 www.adde.be

Para:

- Información jurídica en relación con cuestiones generales (residencia, reagrupación familiar, asilo, asistencia social)
- Cuestiones de derecho internacional de la familia
- Apoyo social (análisis general de la situación, orientación y apoyo en el proceso e información sobre los servicios correspondientes de recursos)

► **Coordinación e Iniciativas para Refugiados y Extranjeros (CIRE)**

📍 Rue du Vivier 80-82 - 1050 Bruselas

☎ 02 629 77 10

✉ cire@cire.be

🌐 www.cire.irisnet.be

El objetivo es reflexionar y actuar de manera concertada sobre cuestiones relacionadas con los problemas de los solicitantes de asilo, los refugiados y los extranjeros.



► **Unia Wallonie Picarde - Hainaut Centre**

☎ 0479 99 28 63 o 0800 12 800 (número gratuito)

✉ wapihc@unia.be

🌐 www.unia.be

Servicio público independiente de lucha contra la discriminación y promoción de la igualdad de oportunidades. Unia puede intervenir para defender sus derechos ante su empleador, su arrendador, los servicios a los que recurre o que se ocupan de usted.

Asociaciones para personas inmigrantes en la región

► **Ecole de la Rue – Equipes populaire Baudour**

📍 Rue des Bonniers 19 bis - 7331 Baudour

☎ 0473 79 06 88

► **Red IDE - Iniciativas para los Derechos de los Extranjeros**

✉ idemonsborinage@gmail.com

Un grupo de asociaciones y movimientos de la región de Mons-Borinage que actúan en las siguientes áreas:

- Asistencia social y legal a las personas extranjeras
- Acciones de sensibilización sobre la cuestión de la acogida en Bélgica y promoción de una sociedad intercultural entre el público en general
- Propuestas para mejorar las iniciativas decididas por las autoridades políticas en el ámbito del derecho de los extranjeros



► *Asistencia en caso de urgencia*

Cruz Roja

Saint-Ghislain / Quaregnon / Frameries
📍 Rue du Village 118 - 7390 Quaregnon
☎ 0478 88 29 56

Tienda de ropa de segunda mano, alquiler de material paramédico, donación de sangre



Le Kangourou (Casa de acogida para madres)

📍 Rue Jules Escoyez 28 - 7331 Baudour
☎ 065 64 33 50

Atención y alojamiento temporal de madres jóvenes y madres con dificultades acompañadas de sus hijos.

Paquetes de comida (Colis alimentaires)

Ayuda y apoyo a personas con dificultades y víctimas de catástrofes: alimentos, ropa, mantas, muebles, utensilios domésticos, asesoramiento en caso de problemas administrativos, etc.

Maison de la Bonté - Bethesda

📍 Rue des Juifs 124
7331 Baudour
☎ 0491 63 74 21

Tienda de segunda mano: ropa, calzado y accesorios para mujeres, hombres y niños.

Sac à dos

📍 Rue Defuisseaux 96
7333 Tertre
☎ 065 78 01 78
✉ sis_sacados@yahoo.fr

Tienda de segunda mano y servicio de inserción social



Un autre mode de vie

📍 Rue de Condé 2 - 7331 Baudour
☎ 0477 37 42 62

Tienda de segunda mano

► *Contactos útiles*



Administración municipal

📍 Rue de Chièvres 17 – 7333 Tertre
☎ 065 76 19 00 – fax: 065 76 20 00
Número gratuito: 0800 99 506
✉ info@saint-ghislain.be

Biblioteca «La Rollandine»

📍 Avenue de l'Enseignement 2 – 7330 Saint-Ghislain
☎ 065 76 20 20
✉ larollandine@saint-ghislain.be

CPAS

📍 Parc communal - 7331 Baudour
☎ 065 71 83 10
✉ info@cpassaintghislain.be

Cruz Roja

📍 Rue du Village 118 - 7390 Quaregnon
☎ 0478 88 29 56

Dirección financiera

☎ 065 76 20 70
✉ direction.financiere@saint-ghislain.be

Centro de ocio

📍 Grand-Place 37 - 7330 Saint-Ghislain
☎ 065 80 35 15
✉ fcsaintghislain@skynet.be



Policía

Rue de Chièvres 17 - 7333 Tertre
☎ 065 76 19 90



Oficina de Vivienda

 Rue de Chièvres 17 - 7333 Tertre
 065 76 19 41



Hospital Epicura

 Rue Louis Caty 136 - 7331 Baudour
 078 150 170



Logis Saint-Ghislainois

 Cité des Aubépines 5 - 7330 Saint-Ghislain
 065 61 19 00



Casa de la Ciudadanía

 Parc communal - 7331 Baudour
 065 76 19 99




ORES

Gestión de la red de distribución de gas y electricidad
 078 15 78 01 - En caso de escape  078 78 78 00




Piscina municipal

 Avenue de l'Enseignement 16 - 7330 Saint-Ghislain
 065 62 13 64



Policía de Proximidad

 Rue du Peuple 57 - 7333 Tertre
 065 76 10 10 – fax: 065 76 10 20
En caso de urgencia  065 619 619

Correos

 Rue Grande 54 - 7330 Saint-Ghislain
 Rue Z. Caron 3 – 7333 Tertre
 02 201 23 45


Recyparc

 Rue des Hauts Monceaux - 7331 Baudour
 065 64 10 22




Servicio de Incendio (bomberos)

 112


Compañía de agua SWDE (Société Wallonne des Eaux)

 087 87 87 87




Centro de Iniciativas

 Place des Combattants 27 - 7300 Saint-Ghislain
 065 78 41 41
 sisg@skynet.be

Taxi social

 Rue de Chièvres 17 - 7333 Tertre
 065 76 19 97
 taxi.social@saint-ghislain.be

Zona de Policía Borraine


 Avenue Schweitzer 160 - 7340 Colfontaine
 065 61 96 00 – En caso de urgencia  065 619 619



► *Números de urgencia gratuitos*



Ayuda Info Sida


 0800 20 120

Ambulancia (SAMU – Servicio médico de urgencia)


 112

Card Stop

Para bloquear una tarjeta bancaria o de crédito

 070 344 .344

Centro toxicológico

 070 245 245

Child Focus

Centro europeo para menores desaparecidos y explotados sexualmente

 116 000


Cruz Roja

Ayuda e intervención en caso de siniestro y catástrofe

 105

Doc Stop


Para bloquear las 24 horas un documento de identidad o un pasaporte belga tras un robo o pérdida

 0800 2123 2123

Ecoute-Enfants (atención a menores)

 103

Info-Drogas

 02 227 52 52

Médico de guardia

 1733

Policía

 101


Bomberos

 112

Intervención no urgente (activado en caso de tormenta o inundación)

 1722


Prevención del suicidio

 0800 32 123

Atención telefónica (Alguien con quien hablar)

 107

Violencia conyugal

 0800 30 030

Saint-Ghislain, ça va loin !



Administración municipal

Rue de Chièvres 17

7333 Tertre

Tél.: 065 76 19 00

Fax: 065 76 20 00

info@saint-ghislain.be

www.saint-ghislain.be